



FZK 2002 E

## MOTOSAPĂ ELECTRICĂ MANUAL DE UTILIZARE

**Vă mulțumim pentru achiziționarea acestei motosape electrice.**

**Înainte de folosirea sa, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare și să îl păstrați pentru consultare ulterioară.** Acest produs a fost proiectat și fabricat conform celor mai înalte norme de fiabilitate, ușurință și siguranță în utilizare. Cu întreținere adecvată, veți beneficia de mulți ani de folosință fără probleme de service.

### CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ.....	3
2. PRINCIPII DE BAZĂ PRIVIND SIGURANȚA FUNCȚIONĂRII.....	6
3. SIMBOLURI .....	8
4. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ.....	9
5. DESCRIEREA MAȘINII.....	9
7. ÎNAINTEA PORNIRII MOTOSAPEI ELECTRICE.....	11
9. OPERAREA .....	13
Îndepărtarea obiectelor străine .....	14
10. ÎNTREȚINEREA .....	14
11. CONDIȚII DE DEPOZITARE.....	16
12. DEPANAREA .....	17
13. SPECIFICAȚII TEHNICE .....	18
14. DECLARAȚIA DE CONFORMITATE .....	19
15. SCOATEREA DIN UZ .....	20

## 1. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

### Note importante de siguranță

- Despachetați cu atenție produsul și aveți grijă să nu aruncați nicio parte din ambalaj înainte de a identifica toate componentele produsului.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de copii.
- Citiți toate avertismentele și instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor sau instrucțiunilor poate conduce la rănirea prin electrocutare, incendiu și/sau răni grave.
  
- Înainte de utilizare, verificați ca fiecare persoană care va utiliza mașina să fi citit și înțeles aceste instrucțiuni de siguranță, precum și alte informații conținute în acest manual de utilizare.

**OBSERVAȚIE:** Utilizați echipament adecvat de protecție auditivă când utilizați această mașină. În anumite condiții și după o anumită perioadă de utilizare a mașinii, zgomotul produs poate cauza pierderea auzului.

### Inspekția pieselor deteriorate

Înainte de fiecare utilizare, toate piesele deteriorate trebuie inspectate cu atenție pentru a determina dacă funcționează corect și își îndeplinesc funcția. Verificați reglajul și fixarea pieselor mobile, piesele afectate, elementele de fixare și alte elemente care pot afecta funcționarea. Toate piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite.

### Nu utilizați într-un mediu periculos

Nu utilizați mașina pe timp de ploaie, furtună sau într-un mediu umed. Nu operați mașina într-un mediu în care există gaze sau mediu exploziv. Motoarele acestor mașini produc scântei în timpul funcționării, iar astfel de scântei pot aprinde vaporii.

### Păstrați departe de copii

Persoanele din jur, copii și animalele trebuie păstrate la o distanță de siguranță.

### Îmbrăcați-vă adecvat

Nu purtați îmbrăcăminte sau articole de bijuterie largi și purtați șapcă de protecție pentru a acoperi părul lung. Altfel, pot fi prinse de părțile mobile ale mașinii. Când lucrați afară, este recomandat să purtați mănuși de cauciuc și încălțăminte de protecție.

### Utilizați ochelari de protecție

Când utilizați această mașină, purtați ochelari cu protecții laterale. În cazul unui mediu cu praf, utilizați o mască de față sau aparat respirator.

### Izolația dublă

Motosapa este echipată cu izolație dublă. Aceasta înseamnă că toate piesele metalice sunt izolate de sursa de alimentare electrică. Această izolație se obține printr-un strat izolator între piesele electrice și mecanice. Izolația dublă vă asigură astfel cel mai ridicat nivel posibil de siguranță.

### **Cablul prelungitor**

Verificați dacă cablul prelungitor este în stare bună. Când utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că este suficient de puternic pentru a alimenta cu curentul necesar mașina. Un prelungitor cu caracteristici insuficiente va cauza o reducere a tensiunii de alimentare, ceea ce va afecta performanța și va supraîncălzi. Prelungitorul și cablul de alimentare pot fi conectate împreună utilizând un nod pentru a le împiedica deconectarea când este utilizată mașina. Legați nodul precum în figura de mai jos, apoi introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza de la capătul prelungitorului. În același fel, puteți uni două prelungitoare.

Acordați atenție prelungitorului când folosiți motosapa. Acordați atenție să nu treceți peste cablul de alimentare. Cablul de alimentare trebuie ferit de lamele motosapei.



### **Protecția la supraîncălzire**

Dacă motosapa este blocată de un obiect străin sau motorul său se supraîncălzește, un mecanism de siguranță va opri automat motorul. Eliberați maneta de start și așteptați până când motorul se răcește (aproximativ 15 minute) înainte de pornirea motosapei din nou.

Deconectați mașina de la sursa de alimentare dacă nu o veți utiliza, dacă urmează să o spălați sau reparați. Nu o lăsați nesupravegheată.

### **Nu deteriorați cablul de alimentare.**

Nu trageți mașina de cablul de alimentare și nu trageți de acesta pentru a-l deconecta de la priza electrică. Protejați cablul de electric de căldură, ulei și muchii ascuțite.

### **Utilizați adecvat mașina**

Nu utilizați această mașină în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată (vezi capitolul „Scopul utilizării”).

### **Nu vă supraestimați abilitățile**

Conduceți motosapa doar la viteza de mers. Când lucrați, mențineți constant o postură și un echilibru ferm.

### **Iluminatul**

Utilizați motosapa doar în timpul zilei sau în condiții de iluminat artificial adecvate.

### **Păstrați mașina în spații acoperite atunci când nu o folosiți**

Dacă nu folosiți motosapa, păstrați-o într-un spațiu acoperit, acolo unde copiii nu au acces.

### **Efectuați întreținerea riguroasă a mașinii**

Pentru o performanță optimă și risc redus de rănire, păstrați mașina curată și verificați cu regularitate prelungitorul și înlocuiți-l când este deteriorat. Păstrați mânerul uscat, curat și nepătat de ulei.

### **Acordați atenție**

Acordați atenție la ceea ce faceți. Aplicați măsurile de bun simț. Nu utilizați motosapa dacă sunteți obosit sau sub influența medicamentelor sau diferitelor substanțe.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați motosapa în vecinătatea cablurilor electrice subterane sau de telefonie, conducte sau furtune. Dacă motosapa lovește un obiect străin, opriți-o imediat, așteptați până când lamele se opresc și verificați-le de deteriorare. Dacă este necesar, cereți ajutorul unui centru specializat de service. Dacă motosapa începe să vibreze excesiv, opriți-o imediat și identificați cauza. Vibrațiile indică de obicei o problemă.

**ATENȚIE:** Pericol de tăieturi! Când curățați sau efectuați întreținerea motosapei, utilizați mănuși de protecție și fiți atenți.

Înainte de pornirea oricărui tip de procedură de întreținere sau lucrare de reparație pe motosapă, așteptați până când lamele se opresc complet și apoi deconectați mașina de la sursa de alimentare.

**OBSERVAȚIE:** Lamele nu se vor opri din rotație imediat după ce motosapa este oprită.

**OBSERVAȚIE:** Risc de rănire. Păstrați-vă mâinile, picioarele și celelalte părți ale corpului și articolele vestimentare ferite de lamele rotative ale motosapei.

### **Ambalajul**

Produsul este împachetat într-un ambalaj care previne deteriorarea în timpul transportului. Acest ambalaj reprezintă o resursă și trebuie reciclat corespunzător.

### **Instrucțiuni de operare**

Înainte de pornirea mașinii, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță și utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și modul corect de utilizare al mașinii. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur, de unde poate fi consultat ușor la nevoie. Păstrați ambalajul original, inclusiv materialul de ambalare interior, certificatul de garanție și factura de achiziție cel puțin pe durata garanției. Dacă aveți nevoie să expediați această mașină, ambalați-o în cutia de carton originală pentru a-i asigura protecție maximă în timpul transportului sau expediției (de ex. când vă mutați sau dacă trebuie să returnați mașina în vederea reparației).

**OBSERVAȚIE:** Dacă predați mașina altei persoane, însoțiți-o de manualul de utilizare. Respectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare reprezintă o cerință pentru utilizarea adecvată a mașinii. Manualul de utilizare conține de asemenea instrucțiuni de operare, întreținere și reparație. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru

accidentele sau pagubele care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

## 2. PRINCIPII DE BAZĂ PRIVIND SIGURANȚA FUNCȚIONĂRII

- Nu utilizați niciodată mașina dacă cablul de alimentare este deteriorat sau uzat vizibil.
- În cazul în care conectați motosapa utilizând un cablu de alimentare deteriorat la o sursă de curent electric și apoi atingeți locul care este neizolat înainte ca motosapa să fie deconectată de la sursa electrică, vă supuneți riscului de rănire prin electrocutare.
- De-asemenea, nu atingeți niciodată lamele până când mașina nu este deconectată de la sursa electrică și până când lamele nu se opresc complet.
- Asigurați-vă că prelungitorul nu intră în contact cu lamele. Lamele pot deteriora izolația cablului de alimentare și aceasta va crea riscul de rănire prin electrocutare când o anumită parte a corpului atinge firul expus aflat sub tensiune electrică.
- Deconectați mașina de la sursa de curent electric (de ex. deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priza electrică):
  - dacă aveți nevoie să lăsați mașina nesupravegheată
  - dacă intenționați să efectuați depanarea acesteia
  - înainte de fiecare inspecție, curățare sau reparație
  - dacă loviți un obiect străin când lucrați cu motosapa
  - dacă mașina vibrează excesiv

**RECOMANDĂRI:** Conectați mașina doar la o sursă de curent electric care este echipată cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de scurgere maxim de 30 mA.

- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de un centru autorizat de service.
- Această mașină nu trebuie operată de persoane cu capacități fizice sau mentale limitate (inclusiv copii). Mai mult decât atât, aceasta nu trebuie utilizată de persoane lipsite de experiență, a căror cunoștințe tehnice pentru operarea mașinii nu sunt suficiente. Aceste persoane pot opera mașina doar sub supravegherea unei persoane competente sau după ce au fost instruiți despre principiile de lucru sigure.
- Dacă copii sunt prezenți în apropierea mașinii, este necesar să îi supravegheați să nu se joace cu mașina.
- O senzație de gâdilitură în palma mâinii reprezintă indicația unor vibrații excesive. Dacă aceasta se întâmplă, scurtați ciclul de lucru, efectuați pauze suficiente, împărțiți lucrul cu mai multe persoane sau în cazul utilizării de lungă durată a motosapei, utilizați mănuși anti-vibrații când lucrați.
- O consecință de neevitat asociată utilizării motosapei este aceea că generează zgomot când funcționează. Prin urmare, lucrați doar în timpul orelor de lucru dedicate,

respectiv când acest tip de activitate este normal. Respectați orele de liniște și încercați să limitați lucrul la o durată cât mai scurtă posibil. De-aseamenea, vă recomandăm ca dvs. și persoanele care se deplasează în vecinătatea directă a motosapei să poarte echipament de protecție a auzului.

- Nu utilizați motosapa electrică cu mecanisme de siguranță și/sau lame defecte, deformate sau uzate (comutatorul de siguranță la pornire, apărătoarea de siguranță). Pentru a evita balansul incorect, piesele și șuruburile defecte trebuie înlocuite ca seturi fără excepție.

- Înainte de începerea lucrului, priviți în jur și îndepărtați obiectele străine (de ex. pietre, ramuri, etc.)

- Dacă în timpul lucrului loviți un obstacol sau dacă lamele se blochează, atunci opriți motosapa, deconectați ștecherul din priză și așteptați până când lamele se opresc. Apoi îndepărtați obstacolul. Verificați motosapa electrică de defecte și dacă este necesar, cereți asistență unui centru autorizat de service.

- Utilizați doar motosapa pentru scopurile descrise în acest manual de utilizare.

- Nu trageți motosapa de-a lungul unei suprafețe dure (beton, cărări) sau pe trepte. Nu suprasolicitați motorul. Nu așezați o greutate suplimentară pe motosapă. După ce ați finalizat utilizarea motosapei, deconectați-o de la sursa de curent electric și verificați mașina și în particular lamele de defecte și dacă este necesar cereți ajutorul unui centru autorizat de service.

- Fiți în particular atent când pășiți în spate. Vă puteți împiedica!

- Când lucrați pe teren în pantă, lucrați întotdeauna perpendicular pe pantă și mențineți o postură sigură și fermă.

- Acordați atenție când schimbați direcția pe o pantă și nu lucrați pe pante excesiv de pronunțate.

- Lucrați doar în condiții de bună vizibilitate.

### **Îmbrăcămintea/zona de lucru**

- Sunteți responsabili de siguranța din zona de lucru.

- Asigurați-vă că nu există persoane (în special copii) sau animale în vecinătatea zonei de lucru.

- Purtați bocanci de lucru rezistenți și pantaloni lungi pentru a vă proteja picioarele. Nu utilizați niciodată motosapa dacă purtați sandale sau sunteți în picioarele goale.

- Păstrați-vă mâinile și picioarele departe de lame – în particular când porniți mașina! Mențineți cablul de alimentare departe de lame.

- Familiarizați-vă cu mediul din jur și fiți conștienți de riscurile potențiale care pot fi ignorate altfel datorită zgomotului mașinii.

- Nu utilizați niciodată mașina când plouă sau într-un mediu umed. Nu lucrați în vecinătatea directă a piscinelor și fântânilor de grădină.

### **Înteruperea lucrului**








- Nu lăsați motosapa electrică în zona de lucru nesupravegheată.

- Când vă întrerupeți lucrul, lăsați întotdeauna motosapa electrică într-o locație sigură și deconectați-o de la sursa electrică.
- Când deplasați motosapa dintr-o zonă în alta, opriți-o și așteptați lamele să se oprească. Deconectați cablul de alimentare.

### Alte riscuri

- În ciuda faptului că produsele noastre sunt proiectate să îndeplinească normele tehnice valabile și directivele de siguranță în vigoare, există anumite riscuri pentru utilizator asociate cu operarea mașinii:
  - Pietrele și alte fragmente pot zbura din zona lamelor.
  - Dacă operatorul mașinii nu folosește echipamentul de protecție auditivă, atunci acesta se supune riscului pierderii auzului.
  - Rănirea degetelor în timpul întreținerii lamei.

### 3. SIMBOLURI

	Avertisment: Citiți manualul de utilizare!
	Nu utilizați în ploaie sau în condiții de umezeală!
	Celelalte persoane trebuie păstrate la distanță sigură!
	Piese rotative! Lamele motosapei nu se opresc imediat după ce motorul este oprit.
	Opriți întotdeauna motosapa și deconectați-o de la sursa electrică înainte de verificarea deteriorării cablului de alimentare sau înainte de curățarea lamelor.
	Protejați cablul de alimentare împotriva intrării în contact cu lamele!
	În conformitate cu standardele de siguranță de bază ale directivelor Europene în vigoare.
	Această mașină este protejată prin izolație dublă și nu este necesară utilizarea unui cablu de împământare. Verificați întotdeauna ca tensiunea rețelei de alimentare să corespundă cu tensiunea de pe eticheta de caracteristici.





Utilizați echipament de protecție auditivă!  
Utilizați echipament de protecție a ochilor!  
Utilizați echipament de protecție a respirației!

#### 4. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Motosapa electrică FIELDMANN este proiectată pentru aratul terenului în zone destinate horticulturii de dimensiuni mici și medii, grădini și loturi de teren diverse. Nu este desintată utilizării pe terenuri publice, parcuri, centre sportive, șosele, în agricultură sau silvicultură.

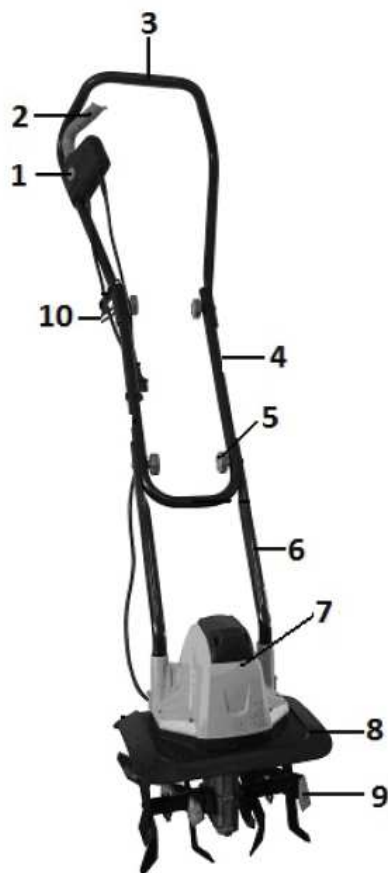
**Motosapa electrică nu trebuie utilizată pentru a sparge pietre sau aratul zonelor cu iarbă!**

Respectarea acestor instrucțiuni reprezintă o cerință pentru corecta utilizare a motosapei electrice.

Fig. 1

#### 5. DESCRIEREA MAȘINII

1. Buton de blocare
2. Manetă de pornire
3. Partea superioară a mânerului
4. Partea mediană a mânerului
5. Șurub pentru mâner cu piuliță fluture
6. Partea inferioară a mânerului
7. Motor
8. Capac de protecție lamă
9. Lame de oțel
10. Suport cablu de alimentare



## 6. ASAMBLARE

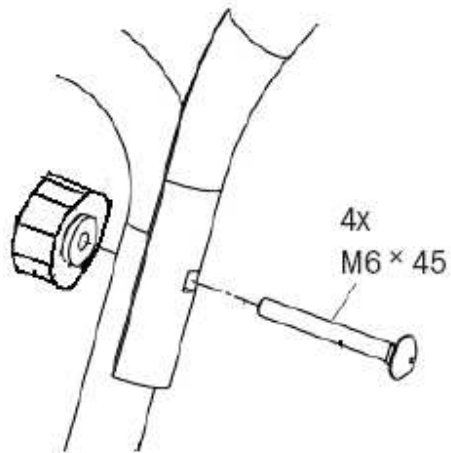
1. Introduceți partea inferioară a mânerului în orificiul motosapei și fixați mânerul utilizând șuruburile oferite M4 x 20 (figura 2).

**Fig. 2**



2. Conectați partea mediană a mânerului la partea inferioară și fixați-le utilizând piulița fluture.(Figura 3)

**Fig. 3**



3. Instalarea părții superioare a mânerului:

- mai întâi așezați suportul cablului de alimentare (pe partea dreaptă) pe partea superioară a mânerului (Figura 1, punctul 10).
- Conectați partea superioară a mânerului la partea mediană a acestuia și fixați-le cu piulița fluture (Figura 3).
- Utilizând șuruburile oferite ST4 x 20, atașați cutia de distribuție (Figura 4) la mâner. Piese individuale ale cutiei de distribuție trebuie să corespundă cu orificiile de pe mâner. Apoi atașați cablul de alimentare la mâner utilizând suportul de plastic. (Figura 5).

Fig. 4

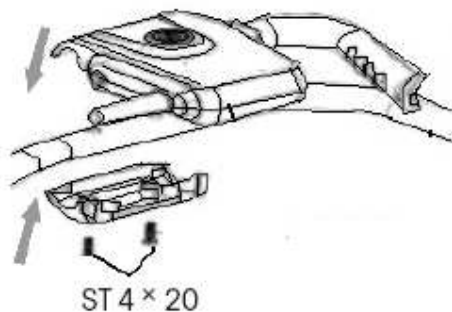
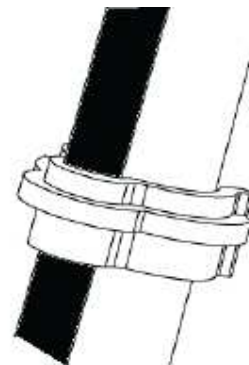


Fig. 5



**AVERTISMENT:** Dacă anumite piese lipsesc sau sunt deteriorate, nu lucrați cu produsul până când acestea nu sunt înlocuite. Nerespectarea acestui avertisment poate cauza rănirea gravă. Apelați centrul de suport clienți.

**AVERTISMENT:** Nu încercați să modificați acest produs sau să utilizați accesorii care nu sunt recomandate pentru utilizare împreună cu produsul. Fiecare astfel de modificare constituie o utilizare incorectă și poate conduce la situații periculoase, ceea ce poate cauza rănirea gravă.

**AVERTISMENT:** Nu conectați mașina la o sursă de alimentare electrică până când nu este complet asamblată. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate conduce la pornirea accidentală a mașinii și la rănirea gravă

## 7. ÎNAINTEA PORNIRII MOTOSAPEI ELECTRICE

**ATENȚIE:** Nu îndepărtați sau scurtcircuitați niciodată elementele de siguranță montate pe motosapa electrică (de exemplu strângerea butonului / manetei de mâner).

**ATENȚIE:** Lamaele motosapei vor continua să se rotească o perioadă de timp după ce este oprită! Nu ridicați sau transportați niciodată motosapa cu motorul în funcțiune. Când este pornită motosapa, asigurați-vă că picioarele dvs. se află la distanță sigură de lamaele motosapei.

**ATENȚIE:** Conduceți întotdeauna motosapa de mânerele sale cu ambele mâini. Conduceți motosapa doar la viteza pasului de mers.

Înainte de pornirea motosapei, asigurați-vă că lamaele nu ating niciun obiect și că se pot deplasa liber. Țineți ferm mânerul cu ambele mâini. Nu lucrați niciodată cu motosapa cu o singură mână.

**ATENȚIE:** Motosapa poate sări în sus și/sau înainte dacă lamaele lovesc sol foarte dur sau înghețat sau dacă există obstacole ascunse în sol precum pietre mari, rădăcini sau crengi.

## Cablul de alimentare al mașinii

Utilizați doar cabluri de alimentare nedeteriorate.

Lungimea totală a cablurilor de alimentare nu trebuie să depășească 40 metri deoarece depășind această distanță se va reduce performanța motorului. Cablul de alimentare trebuie să aibă o secțiune transversală de 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>.

Ștecherul și mufele cablului de alimentare sunt fabricate din cauciuc și sunt rezistente împotriva apei pulverizate. Cablurile de alimentare mai lungi necesită o secțiune transversală a firelor mai mare. Cablul de alimentare și firele de conexiune trebuie verificate cu regularitate pentru deteriorare. Înainte de verificarea firelor, verificați dacă acestea nu se află sub tensiune. Desfășurați complet cablul de alimentare. De asemenea, verificați locurile de intrare ale cablurilor, ștecherelor și mufelor.

## 8. OPERAREA

### NOTĂ IMPORTANTĂ:

! Înainte de pornirea motorului, mutați motosapa în locul în care doriți să o utilizați.

! Țineți motosapa ferm când o porniți.

! În timpul funcționării, lamele motosapei vor înainta. Utilizând mânerul, înclinați ușor lamele în jos.

#### 1. Pornirea

- Conectați cablul de alimentare și fixați-l cu ajutorul suportului (Figura 6).

2. Apăsăți butonul de siguranță (figura 7, punctul 1) și țineți-l apăsat. Apoi trageți maneta de pornire spre mâner (Figura 7, punctul 2) și eliberați butonul de siguranță.

Fig. 6

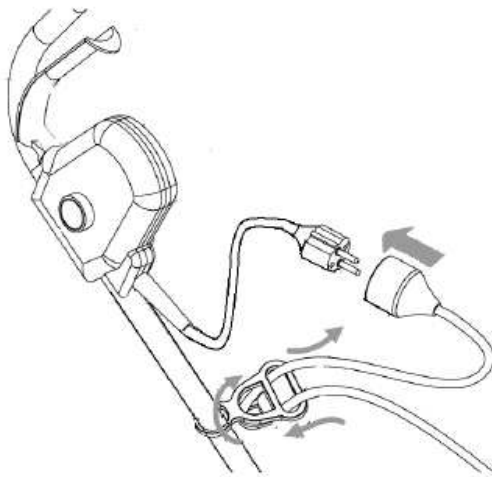
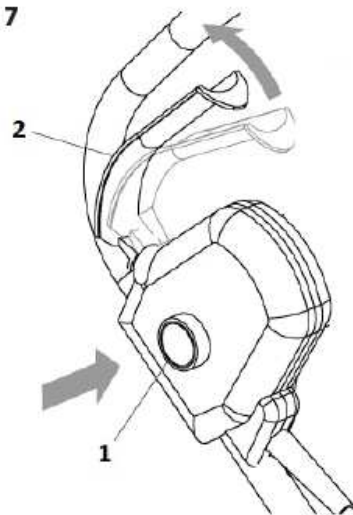


Fig. 7



### ATENȚIONARE:

Utilizați motosapa pentru aratul solului, pregătirea terenului pentru însămânțare. Pentru a rupe brazdele de sol sau pentru arat, lăsați motosapa să înainteze și apoi trageți cu fermitate motosapa înapoi spre dvs. Veți obține cele mai bune rezultate lăsând motosapa să înainteze și apoi să o trageți spre dvs. înapoi din nou.

Mișcarea motosapei spre dvs. va permite obținerea unui arat mai agresiv și mai adânc de către lame. În cazul în care motosapa se afundă în sol și rămâne blocată într-o locație, loviți-o ușor de pe o parte pe alta până când începe din nou să se deplaseze înainte.

**Avertisment:**

Fiți foarte atent să evitați să vă împiedicați când vă deplasați înapoi și când trageți motosapa spre dvs.

Nu treceți niciodată peste cablul de alimentare cu motosapa. Verificați dacă cablul de alimentare este întotdeauna într-o poziție sigură în spatele dvs.

Când lucrați pe o pantă, stați întotdeauna diagonal pe pantă pentru a menține o postură sigură. Nu lucrați pe pantele excesiv de pronunțate.

**9. OPERAREA**

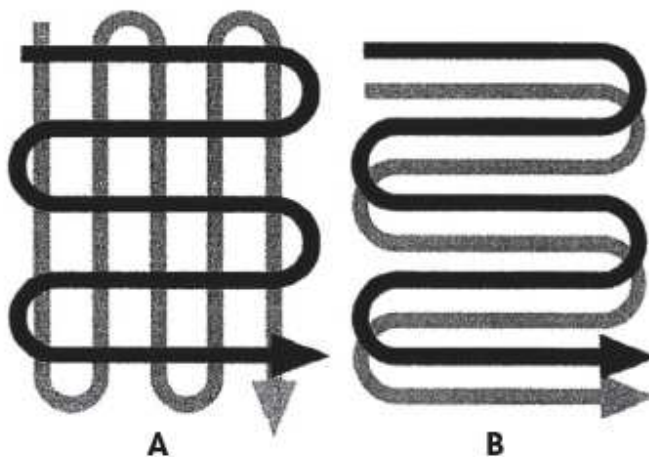
Pentru a pregăti terenul pentru însămânțare, este recomandată utilizarea următoarelor modele:

Model A – Deplasare peste întreaga zonă de două ori, a doua oară pe direcție transversală față de prima trecere, vezi fig. 8.

Model B – Deplasare peste întreaga zonă de două ori, a doua oară prin suprapunere peste prima trecere, vezi figura 8.

Înainte de utilizare, îndepărtați toate pietrele sau alte obiecte străine vizibile.

**Fig. 8**



**OBSERVAȚIE:** Înainte de trecerea motosapei dintr-o zonă în alta, opriți motorul și așteptați până când lamele se opresc din rotație. Fiți atent ca lamele să nu atingă solul în timp ce motosapa este mutată. Lamele și mașina însăși pot fi deteriorate, chiar și când motorul este oprit.

### **Îndepărtarea obiectelor străine**

În timpul funcționării, o piatră sau rădăcină pot să fie prinse de lame, sau buruienile dese se pot înfășura în jurul axului. Pentru a curăța lamele sau axul, eliberați dintâi maneta de start, așteptați până când lamele se opresc complet și deconectați motosapa de la sursa de curent electric. Eliberați sau îndepărtați obiectele străine de pe lame sau ax. Pentru a îndepărta buruienile prinse mai ușor, îndepărtați una sau mai multe lame.

## **10. ÎNTREȚINEREA**

**Deconectați sursa de alimentare înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere. În timpul efectuării întreținerii, utilizați mănuși de protecție.**

**Înainte de fiecare utilizare**, verificați dacă cablul prelungitor nu prezintă urme de deteriorare sau îmbătrânire. Înlocuiți cablul de alimentare dacă este deteriorat. Verificați starea lamelor și asigurați-vă că toate conexiunile cu filet sunt bine strânse. Dacă lamele sunt tocite, ascuțiți-le sau înlocuiți-le. Pentru suport, apălați la un centru autorizat de service.

Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate doar cu piese originale. Piesele de la o motosapă / cultivator diferit nu sunt neapărat compatibile, ceea ce poate genera pericole.

Verificați ca toate mecanismele de siguranță să fie sigure și în bună stare de funcționare. Reparați-le sau înlocuiți-le dacă este necesar. Lubrifiați lamele și axul o dată pe sezon. Înainte de depozitarea motosapei la sfârșitul sezonului, verificați dacă nu este deteriorat. Reparați sau înlocuiți piesele deteriorate.

**ATENȚIE:** Curățați motosapa după fiecare utilizare. Neglijarea curățării adecvate poate cauza deteriorarea motosapei sau o reducere a performanței sale. Curățați plăcuța motorului de jos și capacul lamei cu o perie sau o bucată de material moale, înmuiată în săpun și apă.

**Nu utilizați niciodată furtunul cu apă pentru a curăța motosapa! Nu spălați niciodată motosapa sub jetul de apă, în niciun caz cu apă sub presiune.**

Dacă doriți să îndepărtați solul și murdăria de pe angrenaje și lame, utilizați o perie sau o bucată de material umezită. Curățați orificiile de pe capacul motorului și îndepărtați iarba și murdăria rămase. După curățarea lamelor și axului, ștergeți-le imediat cu uscat și aplicați un strat subțire de ulei pentru a preveni coroziunea.

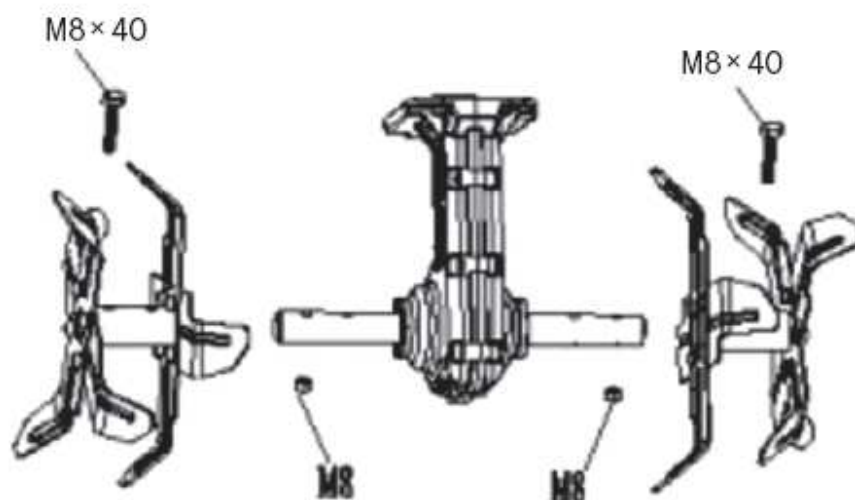
### **Instalarea și îndepărtarea lamelor**

Pentru această sarcină, vă recomandăm să contactați un centru autorizat de service. Lamele uzate vă oferă doar un nivel inferior de performanță și suprasolicită motorul. Verificați lamele înainte de fiecare utilizare. Ascuțiți sau înlocuiți lama dacă este necesar. Pentru suport, contactați un centru de service autorizat.

**AVERTISMENT:** Poate să intervină rănirea în momentul în care lucrați cu lamele. Utilizați mănuși de protecție.

Pentru a îndepărta lama de pe ax (Fig. 9), deșurubați șurubul hexagonal M8 x 40 de pe ax. Scoateți lamele de pe ax. Pentru a instala lame noi, procedați în ordine inversă.

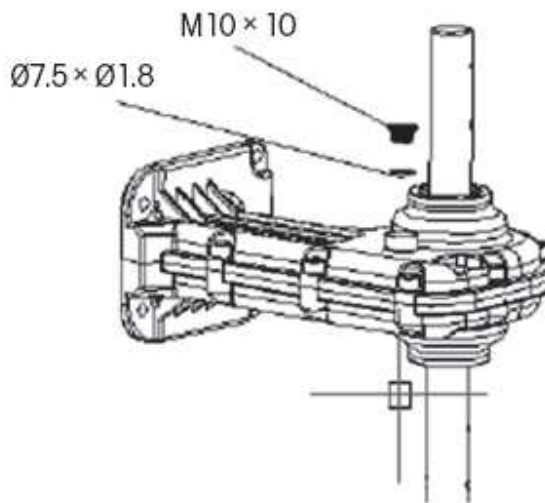
**Fig. 9**



**Adăugare ulei la angrenaj (Figura 10):**

Șurubul de scurgere este localizat pe partea dreaptă a angrenajului. Înainte de deșurubarea șurubului de scurgere, așezați motosapa pe partea sa stângă și curățați orice urmă de murdărie de pe angrenaj. Dacă este necesar, îndepărtați lamele pentru a câștiga un acces mai bun la șurubul de scurgere. Utilizați o cheie Allen de 5 mm pentru a îndepărta șurubul. Scurgeți uleiul de pe angrenaj. Umpleți cu ulei SAE 30 de înaltă calitate până când începe să curgă din orificiu. Înșurubați la loc șurubul de scurgere.

**Fig. 10**



## 11. CONDIȚII DE DEPOZITARE

**ATENȚIE! Risc de incendiu! Angrenajul poate fi foarte încins atât în timpul, cât și după utilizare. Depozitați motosapa la o distanță sigură de combustibili, uleiuri, vaselină și gaze.**

Curățați bine întreaga mașină și accesoriile sale.

Depozitați-le ferite de copii într-o poziție stabilă sigură și locație uscată și răcoroasă, evitați temperaturile excesiv de ridicate, cât și de scăzute. Protejați de efectul razelor directe ale soarelui. Dacă este posibil, păstrați la întuneric. Nu depozitați în pungi de plastic, pentru a evita acumularea umezelii.

La sfârșitul fiecărui sezon, efectuați o inspecție generală a mașinii și îndepărtați depunerile ce se pot forma. La începutul fiecărui sezon, asigurați-vă că ați verificat starea mașinii. Dacă se impun reparații, vă rugăm contactați unul din centrele de service (adresa este pe certificatul de garanție).

Depozitați motosapa într-o locație uscată curată, la care copiii nu au acces.

Pentru o depozitare de lungă durată, asigurați-vă că motosapa este protejată împotriva coroziunii și înghețului.

La sfârșitul sezonului sau dacă nu veți utiliza motosapa mai mult de o lună, ștergeți toate suprafețele metalice cu o bucată de material înmuiată în ulei sau pulverizați un strat subțire de ulei pentru a o proteja de coroziune. Plițați mânerul și depozitați motosapa într-o locație adecvată.



## 12. DEPANAREA

<b>Problemă</b>	<b>Cauze posibile</b>	<b>Soluție</b>
Motorul nu pornește	Mașina nu este conectată la o priză electrică	Conectați motosapa la o sursă de curent electric.
	Nu există tensiune electrică pe rețea	Verificați sursa de curent electric.
	Cablu de alimentare defect	Verificați cablul de alimentare. Reparați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar.
	Comutator de siguranță / ștecher defect	Vizitați un centru autorizat de service.
	Siguranța de supraîncălzire declanșată	1. Adâncimea de lucru este prea mare, fixați o adâncime mai mică. 2. Lamele sunt blocate, îndepărtați obstacolele. 3. Solul este prea tare, selectați adâncimea corectă de lucru și deplasați mașina înainte și înapoi în paralel cu reducerea vitezei de lucru. Așteptați aproximativ 15 minute pentru ca motorul să se răcească înainte de a încerca din nou utilizarea.
Zgomot excesiv	Lamele sunt înfundate	Opriți mașina. Așteptați până când lamele se opresc din mișcare. Îndepărtați materialul înfundat înăuntru.
	Ulei care curge	Motosapa trebuie reparată. Apelați centrul de relații clienți pentru suport.
	Șuruburi, piulițe sau alte piese lipsă	Strângeți toate piesele. Dacă zgomotul persistă, programați reparația mașinii.
Vibrații excesive	Lamele sunt deteriorate sau uzate	Înlocuiți lamele deteriorate sau uzate.
	Adâncimea de lucru este prea mare	Reglați adâncimea corectă de lucru.
Rezultate de lucru slabe	Adâncimea de lucru este prea mică	Reglați adâncimea corectă de lucru.
	Lame uzate	Înlocuiți lamele uzate sau deteriorate.

### 13. SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	FZK 2002 E
Sursă de alimentare electrică	230-240 V, 50 Hz
Putere de intrare	750 W
Viteză de rotație	380 rpm
Lățime de lucru	320 mm
Adâncime de lucru	20 cm
Număr de lame	4 buc
Greutate	8kg
Nivel de zgomot conform normei	
LpA (presiune acustică)	79,0 dB (A)
LwA (nivel de putere acustică)	93 dB (A)
Nivelul garantat de putere acustică este LwA	MAX 96 dB (A)
Nivel de vibrații	1.158 m/s <sup>2</sup> ; K =1.5 m/s <sup>2</sup>

## 14. DECLARAȚIA DE CONFORMITATE



FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany Prague, tel.: 323 204 111, fax: 323 204 110  
E-mail: info@fastcr.cz  
Cejl 31, 602 00 Brno, tel.: 531 010 292-3, fax: 531 010 294  
E-mail: brno@fastcr.cz

---

---

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

**Producător:**

FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praga 10, Republica Cehă  
Cod fiscal: CZ26726548

**Produs / brand:** Motosapă electrică/FIELDMANN

**Tip / model:** FZK 2002 E  
230 V, 750 W, 50 Hz

**Acest produs îndeplinește directivele de mai jos:**

Directiva CE a Echipamentelor Electrice de Joasă Tensiune Nr. 2006/95/ES  
Directiva de Consiliu CE Mașini 2006/42/ES  
Directiva CE de Compatibilitate Electromagnetică (EMC) Nr. 2004/108/ES  
Directiva CE RoHS Nr. 2002/95/ES

**și normele:**

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A13+A14+A15  
EN 709:1997+A4  
EN 62233:2008  
ZEK 01.4-08/11.11  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1:2002  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2  
EN 61000-3-3:2008

**Marcaj CE:** 15

FAST ČR, a.s. este autorizată să acționeze în numele producătorului.

**Locul emiterii:** Praga      **Nume:** Ing. Zdeněk Pech  
Președintele Consiliului de Administrație

**Data emiterii:** 22.9.2015      **Semnătură:**  
*Ștampilă FAST ČR, a.s., semnătură ilizibilă*

Sediul companiei: Černokostelecká 2111, 100 00, Praga 10  
Cod organizație: 26726548 Cod fiscal: CZ26726548  
Detalii bancare: Komerční banka Prague 1, nr. cont 89309-011/0100

## 15. SCOATEREA DIN UZ

### Instrucțiuni și informații legate de scoaterea din uz a ambalajului echipamentului

Scoateți din uz ambalajul utilizat într-un centru de colectare a deșeurilor din localitatea dvs.



Echipamentul și accesoriile sale sunt fabricate din materiale diverse, de ex. metal și plastic.

Scoateți din uz componentele deteriorate prin intermediul unui centru de reciclare. Cereți informații autorităților locale competente.



Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază ale directivelor UE care i se aplică.

Modificările de text, design și specificații tehnice pot fi efectuate fără notificare prealabilă și ne rezervăm dreptul de a efectua astfel de modificări.

Manual de utilizare în limba originală.